

ادبیات عمومی و علمی

هفته‌لق سیاسی ، ادبی ، علمی غزته‌در

جلد : ۳

سنه : ۲ ۲۰ رمضان ۱۳۳۶ جمعه‌ایرتی ۲۹ خزان ۱۹۱۸ نومرو ۴۲ — ۷۴

احمال و فکر

ترجمه‌نك غلبه و مظهریتی

برملتک غلبه ایتجه‌سی ایچون لسانک‌ده مظهر اوله‌سی شرطدر. روسیه ، برچوق ملل واقوامی تمثیل و تجنیس ایتدی . بریره کیردیکی وقت اورایه لساتی‌ده ادخاله چالشدی . روس لسانی احتیاجات عصریه‌یه موافق برحاله کلدی . بودیل ایله هریکی فکر افاده ، هریکی مضمون بولسانله ادا اولونیوردی . انگلیزجه ، فرانسزجه ، آلمانجه هیچ برعباره اساسیه یوقدی که موسقوفجه‌یه قابل نقل و ترجمه اوله‌سون . روس دیلی ، هرمنور ودانشمندی ، حتی هرمفکری السنه سائره‌یی اوکره‌نمهدن وارسته براقیوردی .

حلول و نفوذ ، فتح و تسخیر ، یالکز سیف ایله اولماز ، لسانله‌ده اولور . روس عرفانک حضورنده سرفرو ایدرم . آلمان ، فرانسز ، انگلیز ، ایتالیان ، اونلردن صوکره روس پک کری قالماز . هریوک روس مرکزی ، برده روس مقر عرفاندر . [قزان] کی اوزاق شهرلرده بیله دارالفنونلر وار .

روس ایلنده چیقان غزته‌لر ، [تایمس] لرله قابل مقایسه‌در . روسیه‌نک هریرنده کوزل کوزل و پک مفید مجموعه‌لر چیقیور . قادینلر اوقویور . هرکس ، برغدای عرفان

معالیشور پادشاهیده تقریر ایدم جگری ایچون امثالندن وعلی العاده احوالندن فضله تتبع و تدقیقاند
بولنه جقثری طبعیدر. بناء علیه بوذوات محترمه نك تقریرلری ضبط ایدلمش وکال اعتنا ایله طبع اولمش
اولسه میدانم هم کوزل ، مفید و هرکس ایچون استفاده لی بر اثر کیش ، وهم ده امثالندن فرقی
وهرحاله قیمتی برتفسیر وجوده کتیرلمش اولور . شمدی به قدر بویولده کی تقریرلری بالکیز فضل
محترم ولدان قائق افندی حضرتلری « المواظظ الحسان » عنوانی آلتندم نشر ایتمشلر ، اولکی وچکن
سنه ویردکریله بوندن بویله ویرم جگری درسلی ده نشر ایتک تصورنده بولنشلردر . نك قیمته دار
اولان براری امثالی تعقیب ایتمش اولسه هرکسک مستفید ، ومقررزک ده امکارینک بالکیز برهیت
محترمه بی فائده لندیرمکدن عبارت قالمیرق دهها زیاده مفید اوله جقثری شبه سزدر .
بناء علیه بوآرزوی خیرخواهانه نك موقع حصوله چیقارلسی نمنیاتی امثالی رمضانیلرک عمادیسله
بوفعل مبروک دوام ایلهمسی دهاسنه تردیف ایدرک ختم مقال ایلرم .

۱۰ حزیران ۱۱۸۸

محمد زکی

قلم

— خورشید پاشا زاده محب نجیم محمود نك افندی به —

قلم ، هپ آیری آیری کوزللك سرایلری ،
سودا قصرلریله مزین ، و بی حدود
برمالکانه درکه ریاضنده هر سرود
برحسنک اهتزاز وجود معطره ،

هرنکمت ، استحاله آهنگ ورنکیدر .
پنهان بر ارغنون املدن قویوب طاشان
بر موسیقی عشق وتلافی زمان زمان
روزنلرندن افقه اوچار ، جوه یوکسلیر .

هې خلقك نشايد وصلتاي
تكرار ايدر طبيعته بريليل خفي ...
قلم ، اوت ، جهان سرائرده مختفي

بر مالكانه دركه زمين خيالي
تزين ايدن سرايلرك آسوده ، نرم و حار
هر حجره سنده بر كوزلك تخت عشقي وار .

فائزه عالي

ارضمرك جواهر عضويه سي

طبيعتك جانلي ، يانق اشماريني ، رنگلي ، بارز بدايعي كورمك آرزو ايدنلر ، كونشك نافند ،
زنده حزماته دها زياده معروض اولان حار اقليملره ياقلاليدلر .
عشقي بيله شاله كيتدجه مواسم كي بيقراز ، چيچكلر كي هرجاني ، كوزلر كي هواني اولور ؛ كوكلري
متموج ، متلون طيوفي آره سنده سرمست خطوط ثباتلر دولاشديرر .
روحدن روحيه توديع اسرار ايدن اريديجي باقشملره ، پولاد مقاومتلري قيران مقناطيسلي كور
كوزلره ، هيچ اولمازسه لبنان اتكارييني ، عراق حدودلريني بولمديجه صيغجه تصادف مشكجه در ،
شالده شوخانه تبسم ، مستانه نگاه ، متموج سكون ، جاذب قايناشيق ، سحر عشوه ...
كي مجله هوساي دولديران تعبيرات ، روحي دنيايه باغلايان تلر ابرر نفيسه صنعت ، كونش ديارنده
ايسه زاده فطرتدر .
زورلامش استعدادلردن قورقلماز ، اونلر حار بوسهلر آلتنده پك چابوق سوزر وضو غورلر ،
مقط فيضني فطرتدن آلان حسي كردابلره طوئلفه كلر ، منطق ، اراده سزي او مدار انجذابدن
قورتمارمغه كفايت ايتز .

كونشك يان باقديني برلرده ، بوتون حادثات طبيعت ايبك قنادلريله دولاشور ، بلوطلر بياض
توفره ، نورطنلر نوازش نيسانه بكزر ؛ ييلديرملر ، زلزله ... كي ارضك عصبي بحرانلري بيله
خشونتلردن پك چوق شيلر ترك ايتدجه بورالره اوغرامازلر ، فقط بوديار اعتدالك سكون راحتته ،
هيچاني آز آسوده حياتنه مقابل ، دكزلري دها آز لاجورد ، سماسي دها خفيف مائي ، منظومه
اجرامي دها آز مضيداردر ؛ اقليم حاره لك قويوكبودي سماسني ، دكزيني ، پك اوزاقلردن پيام حيات
كثيرن ييلديزلرده كي كسكين باقشملري بورالرده بوله مازسكز .